

Mogę głosować...

Wybory samorządowe 8 października 2017

Zapisz się najpóźniej do 13 lipca 2017



jepeuxvoter.lu
ELECTIONS COMMUNALES

ZAPISZ SIĘ DO 13 LIPCA 2017



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Famille, de l'Intégration
et à la Grande Région

Office luxembourgeois de l'accueil
et de l'intégration

Po co głosować?

Luksemburg ma 576 249 mieszkańców, z czego 47% to obywatele innych krajów. W dniu 8 października 2017 r. będziesz miał okazję wziąć udział w wyborach samorządowych! Możesz wybrać w ten sposób swoich przedstawicieli (radnych), którzy będą bronić Twoich interesów przez następne 6 lat.

Wpisz się do rejestru wyborców, jeżeli:

- życie w Twojej gminie jest dla Ciebie ważne,
- spójność społeczna ma dla Ciebie znaczenie,
- uważasz, że głos obywateli innych krajów powinien zostać wysłuchany i brany pod uwagę w polityce lokalnej.

Podejmij decyzję i oddaj głos:

- TY też możesz mieć coś do powiedzenia w swojej gminie, wybierając reprezentanta Twoich interesów,
- dzięki TOBIE rada zarządza gminą, dbając o Twoje interesy,
- prawo wyborcze to prawo konstytucyjne oraz podstawowy sposób uczestnictwa w życiu społecznym, gospodarczym, politycznym i kulturalnym Twojej gminy.

Nie zwlekaj i zarejestruj się już dziś w swojej gminie. Jeżeli tego nie zrobisz, pozwolisz innym, by decydowali za Ciebie.

Kto może głosować?

Chociaż nie jesteś obywatelem Luksemburga, możesz wziąć udział w wyborach samorządowych. Musisz tylko spełnić kilka warunków:

- **mieć ukończone 18 lat** w dniu wyborów (8 października 2017 r.),
- **mieszkać w Luksemburgu przez co najmniej 5 lat** w chwili rejestracji,
- zapisać się do rejestru wyborców **do dnia 13 lipca 2017 r.**,
- posiadać prawa obywatelskie i nie być pozbawionym prawa wyborczego w swoim kraju zamieszkania lub pochodzenia. Ten ostatni warunek nie dotyczy jednak obywateli niebędących Luksemburczykami, którzy utracili prawo wyborcze w swoim kraju pochodzenia, ponieważ przestali tam mieszkać.

Co do zasady, nie tracisz prawa wyborczego w swoim kraju pochodzenia. Upewnij się jednak w ambasadzie lub konsulacie swojego kraju.

Głosowanie jest obowiązkowe dla wszystkich obywateli Luksemburga. Nie muszą oni wpisywać się do rejestru wyborców.

Jak głosować?

W dniu wyborów

Dnia 8 października 2017 r. wszyscy obywatele Luksemburga oraz obywatele innych krajów wpisani do rejestru wyborców w Wielkim Księstwie Luksemburga zostaną poproszeni o oddanie głosu, aby wybrać członków rady gminy, w której mieszkają.

Co najmniej pięć dni przed wyborami administracja gminy wyśle wszystkim wyborcom zaproszenie do głosowania zawierające niezbędne informacje.

W dniu wyborów musisz:

- udać się do lokalu wyborczego w swojej gminie w godz. 8-14,
- wziąć ze sobą zaproszenie lub ważny dokument tożsamości (dowód osobisty lub paszport).

Następnie wystarczy wejść do kabiny i oddać głos.

Głosowanie korespondencyjne

Z głosowania korespondencyjnego mogą skorzystać jedynie:

- wyborcy, którzy z uzasadnionych powodów zawodowych lub osobistych nie mogą stawić się osobiście w przypisanym im lokalu wyborczym,
- wyborcy w wieku powyżej 75 lat.

Więcej informacji na ten temat: wniosek w sprawie głosowania korespondencyjnego w wyborach samorządowych

<http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/citoyennete/elections/elections-communales/vote-correspondance-elections-communales/index.html>

Zarejestruj się

Rejestracja jest bardzo prosta. Wystarczy **do dnia 13 lipca 2017 r.** zgłosić się do lokalnego urzędu gminy, w której mieszkasz, z ważnym dokumentem tożsamości (dowodem osobistym lub paszportem).

Dokonując wpisu do rejestru wyborców na **wybory samorządowe**, nie uzyskujesz automatycznie prawa do głosowania w **wyborach europejskich**. Obowiązują **dwie odrębne listy** wyborców i wpisy na nie odbywają się niezależnie.

Więcej informacji znajdziesz na stronie guichet.lu : [wpis do rejestru wyborców na wybory samorządowe](#).

<http://www.guichet.public.lu/citoyens/fr/citoyennete/elections/elections-communales/inscription-listes-electorales-communales/index.html>

Warto wiedzieć:

- Każdy obcokrajowiec może złożyć wniosek o usunięcie z rejestru wyborców.
- Każdy zarejestrowany wyborca otrzyma pismo z urzędu gminy informujące o dacie wyborów i godzinach otwarcia lokali wyborczych. Pismo to zawierać będzie również instrukcję głosowania, a także listę kandydatów.
- Każdy wyborca jest automatycznie rejestrowany na kolejne wybory samorządowe i ma obowiązek głosować. W przypadku zmiany miejsca zamieszkania wyborcy są automatycznie przenoszeni do rejestru wyborców w nowej gminie.

Kandydaci i programy

Aby ułatwić Ci dokonanie wyboru, zajrzyj na stronę , gdzie wkrótce znajdziesz:

- listę głównych partii politycznych,
- prezentację przygotowaną przez każdą z partii.www.jepeuxvoter.lu

<http://www.jepeuxvoter.public.lu/fr/candidats-et-programmes.html>

Czym zajmuje się moja gmina?

Wielkie Księstwo Luksemburga podzielone jest na **105 gmin**.

Gminy, pod nadzorem władz centralnych, za pomocą własnych organów zarządzają swoim dziedzictwem, terytorium i interesami.

Każda gmina posiada **radę gminy** (conseil communal), składającą się z burmistrza (bourgmestre), członków zarządu gminy (échevins) oraz radnych (conseillers). Wybierani są oni bezpośrednio co sześć lat przez mieszkańców gminy.

Zarząd gminy (collège des bourgmestre et échevins), organ rady gminy sprawujący władzę wykonawczą, odpowiada za bieżące sprawy administracyjne.

Gmina posiada szereg kompetencji, które mają bezpośredni wpływ na Twoje życie codzienne, na przykład w następujących obszarach:

- szkoły podstawowe, świetlice i żłobki
- instytucje kulturalne (dom kultury, szkoła muzyczna, teatr itp.)
- obiekty sportowe
- organizacja transportu publicznego i usług przewozowych
- spójność społeczna i integracja mieszkańców gminy
- pomoc społeczna, ośrodki pomocy społecznej, stypendia dla uczniów
- inicjatywy na rzecz ochrony środowiska (pakt klimatyczny)
- zaopatrzenie w wodę pitną
- rozwój gminy i planowanie przestrzenne (pozwolenia na budowę)
- gospodarka odpadami i sortowanie śmieci
- itd.

Tłumaczenie strony internetowej jepeuxvoter.lu:

Jakub Kozłowski

Jerzy Świąder

Opracował:

Michał Zagłaniczny